

442KNXT4 COMANDO 4CH - KNX - 2 MODULI

L'articolo 442KNXT4 implementa sia la parte di comunicazione (physical + data-link layer) che la parte di applicazione di uno/quattro punti KNX. La parte applicativa rileva i fronti di salita o di discesa dei pulsanti a bordo e trasferisce queste informazioni, assieme al modo operativo (nel seguito chiamato "funzione") alla parte di comunicazione, che gestisce l'interfaccia logica e fisica con la linea KNX. Il 442KNXT4 è realizzato in un contenitore da due moduli del Sistema 44, ed è meccanicamente compatibile con tutti gli altri dispositivi dello stesso sistema.

Caratteristiche tecniche (con riferimento alla fig.1)

Meccanica

- Contenitore: 2 mod. S44 (45 l x 45 h x 30,5 p) mm, da completare con tasti a 1 o 2 funzioni.
- Grado di protezione: IP20; IP40 quando completato con tasti e installato
- Fissaggio: su armature S44
- Massa: 24 g

Compatibile con tutti gli elementi del Sistema 44.

Connessioni

Morsetiera estraibile 2 poli standard KNX TP1 (rosso+nero)

- Spelatura isolante: 6 mm
- Serraggio: a molla
- Capacità: 4 x filo rigido; Ø 0,6 ÷ 0,8 mm
- Morsetto -: GND
- Morsetto +: positivo BUS

Condizioni climatiche

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25°C UR 65%
- Campo Temperatura ambientale di funzionamento: da -5°C a +45°C
- Umidità relativa massima: 90% a 35°C
- Altitudine max: 2000m s.l.m.

Alimentazione bus KNX

- Tensione nominale (da alimentatore KNX): 29 Vdc

Assorbimento

Con due LED funzione (Ls) ON (luminosità Normale, Diurna)

- 5,0 mA MAX con quattro LED segnalazione attivi di colore viola
- 4,3 mA MAX con quattro LED segnalazione attivi di colore blu
- 4,7 mA MAX con quattro LED segnalazione attivi di colore ambra
- 4,0 mA MAX con quattro LED segnalazione disattivi

Con due LED funzione (Ls) OFF

- 4,5 mA MAX con quattro LED segnalazione attivi di colore viola
- 3,8 mA MAX con quattro LED segnalazione attivi di colore blu
- 4,2 mA MAX con quattro LED segnalazione attivi di colore ambra
- 3,5 mA MAX con quattro LED segnalazione disattivi

Numero pulsanti attivi

In fase di programmazione è possibile scegliere quali pulsanti rendere attivi (max quattro) e quali funzioni assegnare a ciascuno.

Led segnalazione (ambra/blu) L1, L2, L3, L4

Sul fronte sono visibili da una a quattro segnalazioni ottiche, in corrispondenza di ciascun pulsante. Il led può essere programmato tramite ETS per assumere un determinato colore e stato.

Led funzione (blu) Ls

Sono poi presenti altri due led blu centrali, destinati ad illuminare una targhetta con simbolo di funzione (personalizzabile) associata al/ai pulsanti manovrati da ciascun tasto.

L'intensità della luce dei led può essere ridotta in fase di programmazione con ETS.

Pulsante di programmazione P5

Accessibile frontalmente rimuovendo il tasto di sinistra (vedi fig.1a).

Configurazione e messa in servizio

Il dispositivo è configurabile per mezzo del programma applicativo ETS (Engineering Tool Software) e del programma applicativo 442KNXT4AP messo a disposizione da Ave. Non sono necessari tool software aggiuntivi o Plug-in. Per maggiori informazioni su ETS consultare anche www.knx.org.

Tasti attivi

Il frontale del dispositivo va completato con due tasti, a una o due funzioni. Il tasto di sinistra per i pulsanti 1 e 2 e quello a destra per i pulsanti 3 e 4. Ciascun pulsante può essere selettivamente disattivato. Per ogni tasto può essere attivato il pulsante in basso, in alto o entrambi i pulsanti, per un massimo di quattro.

Montaggio tasti

Terminata la fase di programmazione del dispositivo si possono applicare sul fronte gli opportuni tasti (con cerniera centrale 44...ELA02 o laterale 44...ELA01), tenendo presente che va rispettato il senso di montaggio.

ENG

442KNXT4 4CH. CONTROL - KNX - 2 MODULES

The code 442KNXT4 implements both the communication part (physical + data-link layer) and the application part of one/four KNX points. The application part detects the rising and falling edges of the available push buttons and transfers this information, together with the operating mode (hereinafter called "function") to the communication part, which manages the logical and physical interface with the line KNX. The 442KNXT4 is built in a two-module enclosure of the System 44, and is mechanically compatible with all other devices of the same system.

Characteristics (The characteristics are described with reference to fig.1)

Mechanics

- Enclosure: 2 modules S44 (45 l x 45 h x 29 d) mm, to be completed with 1 or 2 functions key cover.
- Protection Degree: IP20; IP40 when installed
- Mass: 24 g

Compatible with all the elements of System 44.

Connections

2 pole removable terminal standard KNX TP1 (red + black)

- Wire insulation stripping: 6 mm
- Clamping: spring
- Capacity: 4 x rigid wire; 0,6mm < Ø < 0,8mm
- Terminal -: GND
- Terminal +: BUS positive

Environmental conditions

- Reference temper. and relative humidity: 25°C RH 65%
- Operating amb. temp. range: from -5°C to +45°C
- Maximum Relative Humidity: 90% at 35°C
- Maximum Height: 2000m a.s.l.

Power supply

- Rated voltage (SELV KNX power supply): 29 Vdc

Max absorption

With two LED functions (Ls) ON (LED brightness Day, Standard)

- 5,0 mA MAX with four active LED optical signals purple color
- 4,3 mA MAX with four active LED optical signals blue color
- 4,7 Ma MAX with four active LED optical signals blue color amber
- 4,0 mA MAX without active LED optical signals

With two LED functions (Ls) OFF

- 4,5 mA MAX with four active LED optical signals purple color
- 3,8 mA MAX with four active LED optical signals blue color
- 4,2 mA MAX with four active LED optical signals blue color amber

- 3,5 mA MAX without active LED optical signals Signaling LED L1

Number of active keys

In programming phase, it is possible to choose keys to be activated (a max of four) and which functions assign to each one.

LED signaling (amber / blue) L1, L2, L3, L4

On the front are visible from one to six optical signals at each button. The LED can be programmed via ETS to assume a certain color and state.

Function LED (blue) Ls

There are also two more central blue LED designed to illuminate a label with a function symbol (customizable) associated with the push-button maneuvered by each keycover. The brightness of the LED can be reduced during programming with ETS.

Programming button P5

Front accessible by removing the left key cover (see fig. 1a).

Configuration and installation

The device can be configured by using the application program ETS (Engineering Tool Software) and the application program 442KNXT4AP, made available by Ave. No additional software tools or plugins are required. For more information on ETS, visit also www.knx.org.

Active keys

The front of the device is to be completed with two key-covers, one or two functions. The left button for the key 1 and 2, and the right one for the keys 3 and 4. Each key can be selectively deactivated. The key at the bottom side, at the up side or both can be activated for each key cover, for a maximum of four keys.

Key cover mounting

After the programming phase of the device, the appropriate key covers (with central hinge 44 ... ELA02 or side 44 ... ELA01) can be applied on the front, bearing in mind that the mounting direction must be observed.

AR

442KNXT4

جهاز تحكم 4 قنوات - KNX - وحدتان (2)

يقوم المنتج 442KNXT4 بتشغيل كل من جزء الاتصال (طبقة الفيسكال + ربط البيانات - physical + data-link layer) وجزء التطبيق الخاص بنقاط KNX من واحدة إلى أربع نقاط. يكتشف جزء التطبيق جهات الصعود أو الهبوط للأزرار الموجودة على اللوحة وينقل هذه المعلومات، إلى جانب وضع التشغيل (المسمى فيما يلي "الوظيفة")، إلى جزء الاتصال الذي يدير الواجهة المنطقية والمادية مع خط KNX. تم تصنيع الجهاز 442KNXT4 في حاوية مكونة من وحدتين من النظام (44 Sistema)، وهو متوافق ميكانيكياً مع جميع الأجهزة الأخرى لنفس النظام.

المواصفات الفنية

(بالإشارة إلى الشكل 1)

الميكانيكا

- الحاوية: وحدتان 544 أبعاد (x 45h x 30,5 p 51) مم، يتم استكمالها بأزرار ذات وظيفة واحدة أو وظيفتين.
- درجة الحماية: IP20؛ وتصبح IP40 عند استكمالها بالأزرار وتثبيتها على إطارات S44.
- الكتلة: 24 غرام.
- التثبيت: متوافق مع جميع عناصر النظام 44.

التوصيلات

- لوحة أطراف توصيل قابلة للإزالة: قطبين قياسيين KNX TP1 (أحمر + أسود).
- تفسير العازل: 6 مم.
- الشد: زنجري (بواسطة نابض).
- السعة: 4 × 0,6 ÷ 0,8 mm سلك صلب.
- الطرف - : الخط الأرضي (GND).
- الطرف + : موجب الموصل (إيجابي BUS).

الظروف المناخية

- درجة الحرارة والرطوبة النسبية المرجعية: 25 درجة مئوية، رطوبة نسبية 65%.
- نطاق درجة حرارة البيئة المحيطة للتشغيل: من -5 درجة مئوية إلى +45 درجة مئوية.
- الحد الأقصى للرطوبة النسبية: 90% عند 35 درجة مئوية.
- الارتفاع الأقصى: 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

تغذية ناقل الحركة

- الجهد الاسمي (من وحدة تغذية 29 KNX): فولت تيار مستمر (Vcc).

الاستهلاك

- مع تفعيل مؤشر وظائف (Ls) في وضع التشغيل ON (سطوع عادي، نهاري):
- 5,0 مللي أمبير كحد أقصى مع تفعيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه باللون البنفسجي.
- 4,3 مللي أمبير كحد أقصى مع تفعيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه باللون الأزرق.
- 4,7 مللي أمبير كحد أقصى مع تفعيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه باللون الكهرماني.
- 4,0 مللي أمبير كحد أقصى مع تعطيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه.
- مع إيقاف مؤشر وظائف (Ls) في وضع الإيقاف OFF:
- 4,5 مللي أمبير كحد أقصى مع تفعيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه باللون البنفسجي.
- 3,8 مللي أمبير كحد أقصى مع تفعيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه باللون الأزرق.
- 4,2 مللي أمبير كحد أقصى مع تفعيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه باللون الكهرماني.
- 3,5 مللي أمبير كحد أقصى مع تعطيل أربعة مؤشرات LED للتنبيه.

التشغيل والمكونات

عدد الأزرار النشطة

أثناء مرحلة البرمجة، يمكن اختيار الأزرار التي سيتم تفعيلها (بحد أقصى أربعة أزرار) والوظائف التي سيتم تخصيصها لكل منها.

مؤشرات LED للتنبيه (L1, L2, L3, L4) - كهرماني/أزرق

يمكن رؤية من إشارة ضوئية واحدة إلى أربع إشارات على الواجهة الأمامية، بالتوافق مع كل زر. يمكن برمجة مؤشر الـ LED عبر برنامج ETS ليأخذ لوناً وحالة محددة.

مؤشر LED للوظيفة (Ls) - أزرق

يوجد أيضاً مؤشراً LED مركزياً باللون الأزرق، مخصص لإضاءة لوحة تحمل رمز الوظيفة (قابلة للتخصيص) المرتبطة بالأزرار التي يتم تشغيلها بواسطة كل مفتاح. يمكن تقليل شدة إضاءة مصابيح الـ LED أثناء مرحلة البرمجة باستخدام ETS.

زر البرمجة (P5)

يمكن الوصول إليه من الأمام عن طريق إزالة الزر الأيسر (انظر الشكل 1a).

التكوين والتشغيل التجريبي

يمكن تكوين الجهاز وتعديله بواسطة برنامج التطبيق والبرنامج التطبيقي 442KNXT4AP المتاح من قبل شركة Ave. لا يلزم وجود أدوات برمجة إضافية أو إضافات. لمزيد من المعلومات حول ETS، يرجى مراجعة الموقع www.knx.org.

الأزرار النشطة

يجب استكمال الجزء الأمامي من الجهاز زرين، بوظيفة واحدة أو وظيفتين. الزر الأيسر مخصص للمتأخرين 1 و 2، والزر الأيمن للمتأخرين 3 و 4. يمكن تعطيل كل زر بشكل انتقائي. لكل مفتاح، يمكن تفعيل الزر السفلي، أو العلوي، أو كلاهما، بحد أقصى أربعة أزرار.

تركيب الأزرار

بعد الانتهاء من مرحلة برمجة الجهاز، يمكن تركيب الأزرار المناسبة على الواجهة الأمامية (مع مفصلة مركزية 44xELA02 أو جانبية 44xELA01)، مع مراعاة ضرورة احترام اتجاه التركيب (الأعلى: ALTO).

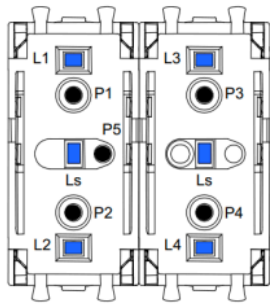


fig. 1a

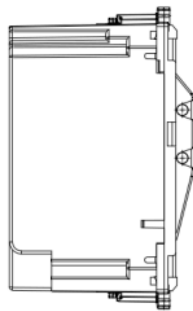


fig. 1b

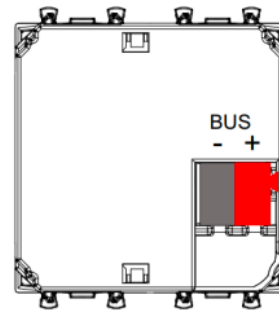
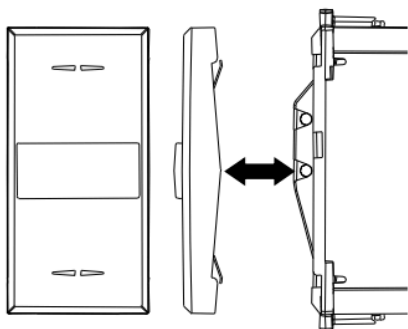
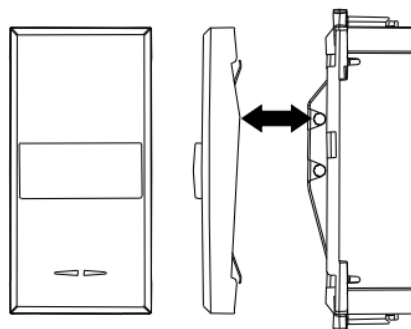


fig. 1c



442ELA02

fig. 9a



442ELA01

fig. 9b

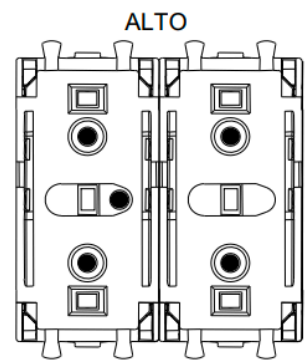


fig. 9c

- Regole di Installazione e Manutenzione**
- L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione e la manutenzione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
 - Prima di operare sull'impianto togliere tensione agendo sull'interruttore generale.
 - Il presente dispositivo è conforme alla norma di riferimento, in termini di sicurezza elettrica, quando è installato nel relativo contenitore.
 - Se il presente dispositivo viene utilizzato per scopi non specificati dal costruttore, la protezione fornita potrebbe essere compromessa.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come da indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

- Installation and Maintenance Rules**
- Installation and maintenance operations must be performed by qualified personnel in compliance with the regulations governing the installation and maintenance of electrical equipment in force in the country where the products are installed.
 - Before working on the system, disconnect it by switching off the main switch
 - This device complies with the reference standard, in terms of electrical safety, when it is installed in the relative container.
 - If this device is used for purposes not specified by the manufacturer, the protection provided may be compromised.

IWEEE - Information for users

The crossed-out bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that, at the end of its life, the product must be collected separately from other waste. The user must therefore deliver the equipment to appropriate separate collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, the equipment can be handed over, free of charge, to the distributor when a new piece of equivalent equipment is purchased. At distributors of electronic products with a sales area of at least 400 m² it is also possible to hand over, free of charge, electronic products smaller than 25 cm, without having to purchase new equipment. An efficient separate waste collection leading to the subsequent recycling of the disused appliance, or disposal compatible with the environment contributes to avoiding negative effects on the environment and health and favours the re-use and/or recycling of the materials which the components of the appliance are made of.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

قواعد التثبيت والصيانة (Regole di installazione e Manutenzione)

- يجب أن يتم التركيب والصيانة بواسطة موظفين مؤهلين مع مراعاة الأحكام والقوانين التي تنظم تركيب وصيانة المواد الكهربائية المعمول بها في البلد الذي يتم تركيب المنتجات فيه.
- قبل العمل على النظام، قم بفصل التيار الكهربائي عن طريق المفتاح الرئيسي (القاطع العام).
- يتوافق هذا الجهاز مع المعيار المرجعي، من حيث السلامة الكهربائية، عند تركيبه في العلب أو الحاوية الخاصة به.
- إذا تم استخدام هذا الجهاز لأغراض غير محددة من قبل الشركة المصنعة، فقد يتم تضييق أو الإضرار بالحماية التي يوفرها الجهاز.

نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE) - معلومات للمستخدمين

- يشير رمز سلة المهملات المشطوب الموجود على الجهاز أو على عبوته إلى أن المنتج في نهاية عمره الافتراضي يجب أن يتم جمعه بشكل منفصل عن النفايات الأخرى.
- وبالتالي، سيتعين على المستخدم تسليم الجهاز الذي وصل إلى نهاية عمره الافتراضي إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للنفايات الكهربائية والإلكترونية. وكبديل للإدارة المستقلة، يمكن تسليم الجهاز المراد التخلص منه مجاناً إلى الموزع عند شراء جهاز جديد من نوع مكافئ.
- لدى موزعي المنتجات الإلكترونية الذين تبلغ مساحة مبيعاتهم 400 متر مربع على الأقل، من الممكن أيضاً تسليم المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها والتي يقل حجمها عن 25 سم مجاناً، دون أي التزام بالشراء.
- يساهم الجمع المنفصل المناسب لبدء إعادة تدوير الجهاز اللاحق ومعالجته والتخلص منه بشكل متوافق بيئياً في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويشجع على إعادة استخدام و/أو إعادة تدوير المواد التي يتكون منها الجهاز.

تنبيه هام: قبل تركيب الأنظمة والأجهزة الآلية، يُنصح بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى القراءة المتأنية للتعليمات والإرشادات.

ملاحظات وتحذيرات عامة (NOTE / AVVERTENZE)

- لمعرفة مدة وشروط ضمان المنتجات الفردية، راجع الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي.
- يجب تسويق المنتجات في عبواتها الأصلية، وخلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو القائل بالتركيب بتطبيق ونقل التعليمات المصاحبة للمنتج و/أو المنشورة على www.ave.it وفي الكatalog التجاري الحالي إلى المستخدم.
- منتجات AVE هي منتجات مخصصة للتركيب، ويجب تركيبها من قبل موظفين مؤهلين وفقاً للوائح السارية والاستخدامات، مع احترام تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب الخاصة بشركة AVE SpA.
- مطلوب أيضاً الامتثال لشروط البيع العامة، والملاحظات، والتحذيرات، وتبني الضمان، والشكاوى، والتحذيرات الفنية للمثبت الواردة في الموقع الإلكتروني والكatalog الحالي.
- تحذيرات: يجب التعامل مع المنتجات بعناية وتخزينها في عبواتها الأصلية في مكان جاف، محمية من العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين كما هو موضح في دليل المنتج.
- إذا لم تكن المنتجات في عبوتها الأصلية، يلتزم بائع التجزئة و/أو القائل بالتركيب بتطبيق ونقل تعليمات الاستخدام المصاحبة للمنتج إلى المستخدم.
- يُنصح بعدم الاحتفاظ بالمنتجات في المخازن لفترة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج ونظافته.
- يجب أن يتم التركيب بواسطة موظفين مؤهلين، وفقاً لمتطلبات اللائحة السارية للأنظمة الكهربائية.